

慎將事完全做到不收負知之之重惟
現時校中任務以未燃壁圖書室裏理一席似給條件與書室適量
不惟與學事有礙且遂有西教員搜求中國曲藝等書者尚易指
引機洽於此則中
可勉為一切惟供
道要

吳宓 書信 集

吳學昭整理、
注釋、翻譯

生活·讀書·新知 三聯書店

吴学昭整理、注释、翻译

吴宓书信集

生活·读书·新知三联书店

Copyright ©2011 by SDX Joint Publishing Company
All Rights Reserved.

本作品中文版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目（CIP）数据

吴宓书信集 / 吴学昭编. — 北京：生活·读书·
新知三联书店，2011.11

（吴宓集）

ISBN 978-7-108-03506-6

I. ①吴… II. ①吴… III. ①吴宓（1894～1978）—书信集
IV. ①K825.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2011）第 147690 号

责任编辑 吴彬

装帧设计 罗洪

责任印制 郝德华

出版发行 生活·读书·新知三联书店
（北京市东城区美术馆东街22号）

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京京海印刷厂

版 次 2011年11月北京第1版
2011年11月北京第1次印刷

开 本 850毫米×1168毫米 1/32 印张14

字 数 325千字

印 数 0,001—5,000册

定 价 36.00元

寄梅夫子大人鈞鑒蒙 允擘畫成全毋任感激但有所命必當勤
慎將事完全做到不敢負知遇之重惟^生素拙語言授課頗不相宜
現時校中任務以未繼聖圖書室裏理一席似於^生性行最為妥適蓋
不惟與^生學業有裨且遇有西教員搜求中國典籍掌故者尚易指
引接洽外此則中文筆札事項又如佐理夏先生校閱週刊稿件均
可勉為一切惟俟 尊裁不揣冒昧率貢所懷恭候採擇敬請
道安

學生 吳宓謹稟 十一日

吳宓函

為請酌予位置

民國五年七月廿一日到
微字第三五八號

第 60

吳宓 1916 年 7 月 11 日写给周诒春的信

Beihai, August 15, 1931.

Dear Professor Babbitt:

On the eve of leaving Europe for China, I write you and friends of our & contribution. For, during the year past, as I am in Europe, I was very frequently thinking of coming to receive new instructions & new inspiration from you in America — and I have never come! I intended to write you about so many things to have your sanction and enlightenment — and I have not written until now! You were so kind as to give your books to me once more (I had received "Democracy & Leadership" in 1924 from you, & this June I again received from you, through Mr. Ping Chia Kue, your "Mystic of Modern Moral Criticism" etc.), I ought to have written you at once to express my gratitude. But the book are the least thing I should mention & thank you for. You are the Teacher of the whole world, & you, all the humanistic men & gentle of both East & West look up for inspiration, for guidance, & for personal peace & comfort. You are especially the Teacher of the Chinese, next to the American disciples & students. Our work in China, during the two years past, has mainly been to translate & to disseminate your voice & leading messages to the people of this degenerate & blindly-stagnating nation. Without you, our work would be of no value, & our life would be of no meaning. You are Mr. More are the only great & true teachers of today: this is the only lesson I have learned during my one-year stay in Europe. Here in Europe, there are scholars & professors in abundance, but there is no great teacher & true ~~teacher~~ thinker. After having seen you (kindly indirectly Mr. More's) disciples, we are like those who, once having a vision of God, would not have contented a life of the earth, and would have no other gods!

That the "New Humanism" movement has been making great progress & conquest in America during these last years, is a cause of great encouragement for us. I am heartily sorry that I could not come to America & meet Mr. More, Dr. More, etc. as you are wished. But I hope Mr. Wei will talk to Mr. Foster, who will plan out a program of ^{mutual} and of communication between the Humanistic fighters in America & those in China. For my own part, I have been reading very carefully such magazines like the Forum & the Bookman for articles & news relating to Humanism. I have also purchased & read the books written by Humanistic champions & greatly profited by them. Whenever I could, I always summarized & translated the chief ideas of such new books & articles for the Chinese reading public through the "Critical Review" & the "Booklet Supplement" (Literary Review) of the Independent. I am going back to China now, & upon my return, I must work with unabated energy & increased zeal, to advance & propagate the Humanistic ideas & ways.

Mr. Ping-Ho Kuo is a great student & great worker, & a great friend. With his help & co-operation, our work in China for Humanism & the Chinese tradition will be much easier. By the way, I had met & talked to Mr. T. S. Eliot in London last June; he said he was not so much for you from your teaching as deep thought, — indeed he agreed with you (as he said) much more than he felt convinced to acknowledge.

With kindest regards & sincerest prayer, for you & for Mrs. Babbitt, I am, Sir,
Yours obedient disciple

Address: Tsinghua College, Peking, Mr. Wei

吴宓 1931 年 8 月 15 日写给白璧德的信

Form No. 5004

北京華清學校

TSING HUA COLLEGE

PEKING



李思純先生哲生

驛馬市大街
八十五號

四川成都

哲生兄一片手書，汪興存片（已赴東南）先
後交下，研花大筆一項共四十九元已收領。前續有
當代存，尊現所付，作何消遣，諸祈詳示。以望
余。仙河集印專書，正在校刊中，年內必可出書
也。諸事之盡力，此作詩文，尤盼。崇懶持錄
現由蜀館之丁，高足來滬，詳見（身）擇
仕途，以見後，自57期起，丁丁力，但
京寓獨立，移接定胡同，與林獨居同寓，目昨
得安，微名，則文，漸實，儲多，來已，到情
新上課矣，此情，湯各
有中心嘆

贈贈譚寅陵七月七日



十月一日

經年清風海畔音塵，握手猶思異國春。
獨步長君成絕品。愧我庸人。
冲天逸鶴，依雲表，望海錢英，望水濱。
燥燥地，有開正好，名園會與寄吟身。

吳宓 1925 年致信李思純的信封及 1926 年 10 月 1 日写给李思純的明信片

適之先生——在平駐教甚暢。夢想已抵滬。學術部六十冊
已分五包由郵掛送壽上。按照社中舊定章程。六十冊連郵壽費總
價大洋拾貳圓整。如蒙惠款。不必瀝下。情派僕人就近送交上海
兩五黃華律師收。緣又欠黃君小款。正可以此抵補。祇以均省事也。附名
片一情照片送去。前在東興樓亭上談事。因銘君秩事。祇用一延。長動
聯語。希畫心。無字雨蓋。菊殘猶有傲霜枝。此言乃蘇軾詩。祇借用之
確甚妙也。專上叩盼。

文士



清華學校用牋

梅校長鈞鑒。按查本校外國語文系專任講師李賦寧君於去年十二月請假回西安省親。為該

送馮先生函 李君

水利專家李鴻（字世）先生之子李顯先生與傅增湘先生遺孀傅君有姻親關係。李顯先生於去年十月間由西安回滬。行時請向李顯先生

請假得許外。並以所任教課託吳遠元吳必王佐良三君分授。每月薪津自起。由王佐良代領。全數分給代課

之三君。各得三分之一。其關於馮先生遺孀傅君之薪津。則由楊君代領。回校後。適值母病未起。遂離本年三月。即擬回

校銷假。復以旅費難籌。出求設法。遂於四月一日。兩次由昆明滙去萬圓。並為代辦在滬。乘飛機用之。學

校證明書及有力請託。同時寄去。但中原戰事遂起。五月二十二日。接賊軍西安來電云。「數度劫掠。即設

法首途。現交通極困難。既無收匯。尚未可卜。到該電未詳。月日。但賊軍意欲回校之心。則昭然若揭。而交通之困

難。在今西安危急。軍事運輸。與否。既無情形。可以預見。稿全李顯先生厚誼。力南年外交。近年戰爭。生

中。最有成績。與希望。人才陳顯。先生。任此。與達之。李校。極稱。其。平。日。按。課。任。疏。亦。至。忠。勤。此。次。回。鄉。有。母。病。假。難。准。之。而。學。事。未。及。分。支。薪。金。決。非。備。辦。取。贖。職。者。不。者。所。可。比。且。今。正。在。昌。老。疾。歷。困。難。各。回。學。校。不。日。即。可。趕。到。謹。此。致。謝。以。備。鈞。核。此。請。日。安。

光旦教務長尊兄

示悉。休教務事，李雲堂君，為重國難之憂，多談述，知其人
甚好，似宜以此，進行聘定。至其大方面，劉澤榮臨行，曾向公超
薦一音君，（向在哈爾濱中東路任事，與劉略同，為劉之友）並特
初步介紹，公超即託劉去，以音君，音君是否，願來任教，完全在劉
君之中。公超十八日飛國社，旋即因家事到滬，恐回漢間，時
日不宜久待，如早聘定李君，較為妥洽，即將未引音君到，亦甚好。
因劉方見重於學生也。少何，尚荷鈞裁，再請道祥，聘事，
目前已送上情，校中互寄，待荷，立辦矣。何日得暇，擬登訪
聞訊，但未必為要也。

吳宓

七月八日

新午

吳宓 1940 年 7 月 8 日写给潘光旦的信

寫下見贈詩，已粘貼壁上。自詠詩及玉照則珍藏篋中。寫詩
詩已改就，交沈師光君帶上。嗣後有作，仍希送來。此山頗有古
拙之美，然安排未妥貼之處尚多。文遠仍須熟讀也。入秋受訓後
是期日是否有暇，甚欲於陰曆年節時，與賢兄弟暢敘敘
談也。至此奉約，不宣。

修清仁弟

(不宜寫情)

吳宓

一月六日

信封附還，仍可再用。

吳宓 1944 年 1 月 6 日写给李俊清的信

Sept. 24th 1945 at noon

Dear Miss Cheng

I have kept your letter of Sept. 18th unanswered, because I meant to send this book (Macmillan Pocket Abridged Boswell) together with my reply to you. Last night I dined with Mr. Kao (my former student in literature but now engaged in cement-manufacturing business) & his fiancée Miss Tsing (a student of Girding) — & I fancied myself something of Dr. Johnson enjoying himself at the home of the Paroles! (By the way I have ^{lost} a fear that my reading Boswell might make me unconsciously catch on Dr. Johnson's habit of haughty & combative arguing with people at dinner table & in the sitting room — a bad habit which I have never had before.) Coming back late I sat & continued to read till I finished the book at 3 A.M. (I was so much interrupted & disturbed by various kinds of friends these days.) Now please read this book & pass it on to the

You will also find several new books which I have added to the Resolved shelves (Yenching Library) for this summer course. Among others, a set of complete Boswell in Penguin's Library edition.

I love to read your letters, as I ^{know} that you have a free command of English & you possess a feeling for style — which is usually rare & which ought to be further cultivated by much reading in good books in books of real literature. I'll give you advice from time to time as to the choice of books, but now let me suggest that you please obtain from Yenching Library "Rough-About Papers" (see Card Catalogue) & read in it his English "Reminiscences of the 18th Century". I flatter myself that I have so far found ^{some} students in Peking who are fit (in mind & real gifts) for literature viz. Mr. 程佳因 & Miss 程佳因 for English literature. It does not matter that you are now registered in the Dept. of Journalism; I do hope & I earnestly pray that you will keep up the pursuit of literature to the end of your life, whatever might be your occupation & ^{under} circumstances of life.

Return your letters to you each time so that you could better keep it along with my letters to you ^{for a} series — which might be compared to Fanny Burney's correspondence with Dr. Johnson & Bettina Brentano's ^{correspondence with} Goethe — though I would not dare to associate myself with those illustrious names.

With a guest sitting here in my room, I can only write thus much, & so presently, this time. Yours sincerely, Mi Wen (文)

PS. Thank you for your readiness to render me service & help. Meanwhile, excuse me your leaving me reading good literature. By the way, what is your new name? I left Ethel in Kunming while I am leaving for Peking. I regret very much that I have not met you!

國立武漢大學用箋

珏良仁弟十二月二十日詩函久未覆。甚歉。定居蜀二載。頗適。去夏原決定回清華。而七八月之交。為武大知友所堅邀。乃止於武昌。武大聘珏良而珏良未能來。命安引叔嫻任教。先是1944秋。由昆明入蜀。過貴陽。在貴陽家得識叔嫻。時方由桂林退却。去年八月二十一日。由成都到重慶。住貴州銀行。而叔嫻自春來亦居此。始得多談。八月三十日飛抵武昌。旋即由武大聘叔嫻為外文系講師。授(1)二年級實用英文(2)一年級現代短篇英文選讀及作文(3)英語會話。共七小時。叔嫻於九月底携兩女。飛抵武昌。在校內所居與。極近。並邊。在其宅中。午餐。晚餐。到地。得一女僕。常共遊談。對。照顧周至。半載相聚。時時評論人生社會。兼及文學。切磋益益。朋友之樂。兼而有之。而叔嫻英語流利。確切。遠勝我輩。以外其英文文字。尤甚。其深所作。益得力於莎士比亞。所著文學史。知識材料耳。叔嫻操譯。改差。嚴明而負責。甚為校中所稱道。初見叔嫻。疑為王熙鳳。久之則覺叔嫻實類。葉公超。與溫德兩友。曾言叔嫻他日有緣必為介識溫德。二人必成莫逆。第可便中無溫德言之。寒假中叔嫻赴滬。又料赴港。晤其大君。去已近月。兩媛由。照管。景珊日昨偕叔嫻飛過武昌。一宿。惜。與相左。未得見。已抵南京。任南京貴州銀行經理。叔嫻精神尚好。去秋方在創作一長篇小說。秘不示人。或尚未定也。近來心情平靜。生活安適。初以母校需人。而亦猶豫。故都遠擬於冥假回謀此上。所以久久不復諸親友函者。亦以此未定之故。及到寒假。適任武大校潮方息。學生方責當局以不能延聘名師。友實。院系若此時言去。更使當局為難。又以。到此後頗受優禮。在聘約未滿之一學年中。無不當決並引去。且思母校雖要安歸。幸系中功課已有。

實秋教授學兄惠臨。安一年來在北碚相輝中學（復旦舊址）任教，健康安好。茲有懇
 者，舍弟吳協曼（南京國立中央大學）在臺北市仁愛路三號空軍國際廣播電臺任職，
 去年十月山稱，欲改入國立臺灣大學任英文助教或俄文助教職云云，以後遂失聯絡。今求吾
 兄與毛子水兄（協曼）求職臺大事，俯賜助成。無論此事，兄能助與否，至親以此片
 安交或送交舍弟，俾得知家中情形如下：陽歷過年後，安與兩安家中得通消息。家中
 大小均健好。父親在家休息，康健。母親過了整壽，舍弟仍原職，諸俊生妹丈及甥妹今皆仍在
 市政廳及圖書館任原職，餘人亦皆好。舍弟須每月各得薪五元，麵引妹在上海，曾滙五萬元。安於
 一月前至三月中，滙人民幣壹佰伍拾陸萬圓至家。田地仍由孫氏耕種。去年一年未給租，我們亦
 無地，安搬居北碚不動，以力量力。上海伯父大人於上月十日在蘇州王宅無疾壽終。完。山請文安。
 （即日此信）
 1950年三月二十七日

吳宓 1950 年 3 月 27 日写给梁实秋的信

汝昌先生賜詩及紅樓夢新證一部均奉到拜領欣感無任。恒於道新仁弟處得悉雅況曷勝神馳。寒假切盼來渝晤一。越藉獲賜叙益資切磋。茲不贅叙。賜詩甚為光寵。和詩祈稍假時日定必作出。來時請帶錦冊當題寫於上。未奉領賜以前已讀紅樓夢新證一過。考證精詳用力勤助。數觀止知佩甚佩甚。不能考據僅於附搭英文一篇。1942譯為石頭記評贊。登旅行雜誌十六卷十期（1942年11月）自亦無存。近蒙周輔成君以所存剪寄。今呈教（他日祈帶還）此外有1944在成都燕京大學之講稿論說上篇。精妙。厚探冬人之文若干篇。曾登成都小雜誌。容檢出後傳呈。但皆用紅樓夢講人生哲學。是評論道德而無補於本書之研究也。其他所知有關紅樓夢之詩人文字。容後面談。惟王季真應作王際真。其人與余相識。濟南世家子。清華1934級校友。一向信美國。僅1942夏回國。在吳興交際談三次。當時余在太公祠文訓中。介紹其人與其書。……其詩集此。賜讀甚感。若京中故舊底尚有存者。必當另以一部奉贈。余永索寓滬兄與余抗戰期中。詩容後時鈔上久遲為罪。茲寄上五十五生日詩奉贈。祈祈有白夢。等詩四頁。係在成都蜀京時所印。以此一份故也。帶還。諸詩皆思想改造以前之作。幸恕其愚妄而勿罪焉。書不盡意。即頌。

文安

弟 吳宓 1953 十二月二日

吳宓 1953 十二月二日

吳宓 1953 年 12 月 2 日写给周汝昌的信

後學 吳宓拜上 (1954年6月21日，四川成都西南師範學院)

翼謀先生於先生敬愛至極而久不通書奉候僅借
程濟波兄平日書函中代述前事代達微忱歉甚罪甚
正如1944年1月由重慶往瀋陽失路厄時而未得叩謁親聆
道論也瀋陽青島底山來苦行桂宓以事忙課過亦由微嚮
遲至六月十日始作長山寄去該函逐一介報指示瀋波在
寧遠京希所可見之人所應辦之事甚詳且備瀋波日
之概與謝之全為此行最欲見而定必訪謁者而上海之瀋波
則安所介紹而望瀋波與之傾談者也今該信既速退
回瀋波之期而宓又不記省上函文物得於東地故特懇
瀋波代為轉上祈先生速以東山面交程瀋波
不指歸並不伯與與瀋波晤談若瀋波已離滬北上則祈
宓到校長湯用彤處為要近年與瀋波極厚所異者瀋
波下留安瀋波內之為要近年與瀋波極厚所異者瀋
波熱心政道宓雖刊文自責懺悔之心仍完全是學衡初刊時之思想耳

吳宓 1954年6月21日写给柳詒徵的信